

Verschiedene Verhaltensvorschriften

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	לְאָמַר:
WajôDaBe 'R» und „er wortete“	JaHaWä 'H» „JHWH“ 1	ÄL-» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H 2	Le°Mo 'R» zu „sprechen“
דָּבַר	הִיָּה	אֵל	מֹשֶׁה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

דָּבַר	אֵל-	כָּל-	עַדְתָּ	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	קְדָשִׁים	תְּהִיּוּ	כִּי
DaBe 'R» „wor-te!“	ÄL-» zu	KoL-» „aller“	ÄDa 'T» „Zeugenschar*/Zeugin der“	BöNeL-» „Söhne des“	JiSsRaE 'L 1 „meine“	WôÄMaRTa '» und „sprichst du“	ÄLeHä 'M» zu „ihnen“	QôDoSchI 'M» „Heilige“	TiHJU '» „ihr werdet“	KI '» „denn“
דָּבַר	אֵל	כָּל	עַדְתָּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אָמַר	אֵל	הֵם	קְדוֹשׁ	הִיָּה
pi.!(.ms){if.[cs]}	pk.pp	[na].ms.[cs]	fs.cs	mp.cs	na	ka.wpe.2ms pk.cj	pk.pp	sf.3mp	aj.mp	ka.ft.2mp

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

2 ü:Er macht werden

3 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

קְדוֹשׁ	אֲנִי	יְהוָה	אֲלֵהֶם:
QaDO 'Sch» „heilig“	ÄNI '» „ich“	JaHaWä 'H» „JHWH“ 2	ÄLoHeKhä 'M» „ÄLoHi 'M“ „eurer“ 3
קְדוֹשׁ	אֲנִי	הִיָּה	אֲלֵהֶם כֵּם
aj.ms	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs

אִישׁ	אָמוֹ	וְאָבִיו	תִּירָאוּ	וְאֵת-	שְׁבַתְתִּי	תִּשְׁמְרוּ	אֲנִי	יְהוָה	אֲלֵהֶם:
„i/Sch“ „Mann“	ÄMO '» „Mutter, ‚seine“	WôÄBhi 'W» und „Vater, ‚seinen“	TIRa '°U» „ihr fürchtet“	WôÄT-» und ÄT	SchaBôToTa 'J» „SchaBa 'Te* meine“ ü:Sitzen 1	TiSchMo 'RU» „ihr hütet*“	ÄNI '» „ich“	JaHaWä 'H» „JHWH“ 2	ÄLoHeKhä 'M» „ÄLoHi 'M“ „eurer“ 3
אִישׁ	אָם	אָב	יִרָא	אֵת	שְׁבַת	שָׁמַר	אֲנִי	הִיָּה	אֲלֵהֶם כֵּם
ms.[cs]	fs.cs	pk.cj	ka.ft.2mp	pk pk.cj	sf.1s [na].mfp.cs	ka.ft.2mp	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs

1 a:Aufhören

2 ü:Er macht werden

3 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֵל-	תִּפְנוּ	אֵל-	הָאֱלִילִים	וְאֵלֵהֶי	מַסְכָּה	לֹא	תַעֲשׂוּ	לָכֶם	אֲנִי
ÄL-» nicht	TiPhNu '» „ihr wendet euch“	ÄL-» zu	HaÄLiLi 'M» den „Abgöttern/~Nichtigungen“	We°LoHe 'J» und „ÄLoHi 'M“ des“ 1	MaSeKhä 'H» „Maskengegossenen“ Vermaskung	Lo '°» nicht	TaÄSsU '» „ihr macht“	LaKhä 'M» zu „euch“	ÄNI '» „ich“
אֵל	פָּנֶה	אֵל	אֱלִיל	אֲלֵהֶם	מַסְכָּה	לֹא	עֲשֵׂה	כֵּם	אֲנִי
pk.av.ng	ka.ft.2mp	pk.pp	mp pk.at	mp.cs pk.cj	fs	pk.ng, na	ka.ft.2mp	sf.2mp pk.pp	pn.in.1s

1 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 ü:Er macht werden

יְהוָה	אֲלֵהֶם:
JaHaWä 'H» „JHWH“ 2	ÄLoHeKhä 'M» „ÄLoHi 'M“ „eurer“ 1
הִיָּה	אֲלֵהֶם כֵּם
hi/pi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs

1 ü:Er macht werden

וְכִי	תִּזְבְּחוּ	זִבְחַ	שְׁלָמִים	לֵיהוָה	לְרִצְנֶכֶם	תִּזְבְּחוּ:
WöKHi '» und denn	TiSBoChU '» „ihr opfert“	זִבְחַ	SchöLaMi 'M» „Friedensgaben“	LaJaHaWä 'H» zu „JHWH“ 1	Li,R°ZoNöKhä 'M» zur „Wohltracht* „eurer“	TiSBaChu 'HU» „ihr opfert“ „es/ihn“
כִּי	זִבְחַ	זִבְחַ	שְׁלָמִים	הִיָּה	כֵּם	זִבְחַ
pk.cj pk.cj	ka.ft.2mp	pk.cj	mp	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp	sf.3ms

בֵּיּוֹם	זִבְחָכֶם	יֹאכַל	וּמִמָּחֳרָת	וְהַנּוֹתֵר	עַד-	יוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בָּאֵשׁ
BöJO 'M» im „Tag“ des	SiBhChäKhä 'M» „Opfers, ‚eures“	JeÄKhe 'L» „es/er wird gegessen“*	UMiMoChoRa 'T» und vom „Nachtag“	WôHaNOTa 'R» und das „Übriggelassene“	AD-» bis zum	JO 'M» „Tag“	HaSchöLiSchi '» dem „dritten“	BaE 'Sch» in dem „Feuer“
כִּי	זִבְחַ	אָכַל	מִן	יֵתֵר	עַד	יוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בָּאֵשׁ
pk.cj	ms.cs	ni.ft.3ms	fs pk.pp pk.cj	ni.pt.ms.[cs] pk.at pk.cj	pk.pp, ms	ms.[cs]	ord.ms pk.at	mfs pk.pp+pk.at

יִשְׂרָאֵל:

JiSsRe 'Ph»
„es/er wird verbrannt“
שָׂרָה
ni.ft.3ms

וְאִם	הָאָכַל	יֹאכַל	בֵּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	פָּנוּל	הוּא	לֹא	יִרְצָה:
Wöl 'M» und wenn	HeÄKho 'L» „gegessen zu werden“	JeÄKhe 'L» „es/er gegessen wird“	BajJO 'M» in dem „Tag“	HaSchöLiSchi '» dem „dritten“	PIGU 'L» „vergrautes“	HU '°» „es/er“	Lo '°» nicht	JeRaZä 'H» „es/er wird wohltrachtet“*
אִם	אָכַל	אָכַל	בְּיָוֶם	הַשְּׁלִישִׁי	פָּנוּל	הוּא	לֹא	רָצָה
pk.cj	ni.if.[cs]	ni.ft.3ms	pk.pp+pk.at	ord.ms pk.at	ms	pn.in.3ms	pk.ng, na	ni.ft.3ms

וְאָכְלוּ	עֹנֻו	יִשָּׂא	כִּי-	אֵת-	קְדָשׁ	יְהוָה	חָלַל	וְנִכְרְתָהּ	הַנֶּפֶשׁ
WôÖ,KhöLa 'W» und „Essende“ „seine“ und Essende ihn	ÄWoNO '» „Vergehung, ‚seine“	JiSsā '°» „er trägt“	KI-» „denn“	ÄT-» ÄT	Qo 'DäSch» „Heilige des“	JaHaWä 'H» „JHWH“ 1	ChiLe 'L» „entheiligte er“	WöNiKhRöTa 'H» und „wird abgeschnitten* sie“ und wir wollen abschneiden	HaNä 'PhäSch» die „Seele“
אָכַל	עָוֹן	נָשָׂא	כִּי	אֵת	קְדָשׁ	הִיָּה	חָלַל	כָּרַת	הַנֶּפֶשׁ
ka.pt.mp.cs pk.cj	sf.3ms	ka.ft.3ms	pk.cj, ms	pk	ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms	pi.pe.3ms	pk.cj	mfs pk.at

1 ü:Er macht werden

הָהוּא	מַעֲמִיָּה:
HaHi,°», KT:HaHU '° die „QR:sie“ die KT:er	MeÄMä 'JHa» von „Volkschaften“ „ihren“ von Völkern ihren
הוּא	מִן
pk.at	sf.3fs mfp.cs pk.pp

וּבִקְצָרְכֶם	אֵת-	אֶרְצְכֶם	לֹא	תִּכְלֶה	פָּאֵת	שְׂדֶה	לְקַצֵּר
U,BhöQuZRöKhä 'M» und im „Ernten, ‚eurem“ und im Kürzen/~Ab-enden eurem	ÄT-» ÄT	ÄRZöKhä 'M» „Erdlands, ‚eures“ ~Ur-Wohltracht eurer 1	Lo '°» nicht	TöKhaLä 'H» „du vervollständigst* du machst alldahin“	PöÄ 'T» „Ausmündung des“ Mund des	SsāDöKhä '» „Gefilds, ‚deines“	LiQ°Zo 'R» zu „erntet“
כִּי	קָצַר	אֶרֶץ	לֹא	כָלָה	פָּאֵת	שְׂדֶה	קָצַר
pk.cj	sf.2mp	ka.if.cs	pk.ng, na	pi.ft.2ms	fs.cs	ms.cs	ka.if.[cs] pk.pp

1 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

וְלָקַט	קְצִירָה	לֹא	תִּלְקַט:
Wölä 'QäTh» und „Auflese der“	QöZi,RöKhä '» „Ernte, ‚deiner“	Lo '°» nicht	TöLaQe 'Th» „du liest auf“
לָקַט	קָצַר	לֹא	לָקַט
ms.[cs] pk.cj	sf.2ms	pk.ng, na	pi.ft.2ms

וְכַרְמֶךָ	לֹא	תַּעֲלֹל	וּפָרַט	כַּרְמֶךָ	לֹא	תִּלְקֹט	לִעֲנִי
WöKhaRMöKha'≠ und „Weinberg ‚deinen	Lo'°» nicht	Tö'OLe'L≠ du machst kahl	UPhä'RäTh» und „Abgelöstes des	KaRMöKha'≠ „Weinbergs ‚deines	Lo'°» nicht	TöLaQe'Th≠ du liest auf	Lä'ÄNI'» zu dem ‚Gedemütigten*
3M 19.10	sf.2ms ms.cs pk.cj	pi.2.ft.2ms pk.ng, na	ms.[cs] pk.cj	sf.2ms ms.cs	pk.ng, na	pi.ft.2ms	aj.ms pk.pp+pk.at
וְלִגְלִי	תַּעֲזֹב	אַתָּם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:		
WöLaGe'R≠ und zu dem ‚Gastenden	TaÄSo'Bh» du lässt/verlässt	ÖTa'M≠ ÖT,sie	ÄNI'≠ ich	JaHaWä'H≠ „JHWH	ÄLoHe'Khä'M≠ „ÄLoHI'M'≠,eurer		
3M 19.11	ms pk.pp+pk.at pk.cj	ka.ft.2ms	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs		
וְלֹא	תִּגְנֹבוּ	וְלֹא	תִּכְחֲשׂוּ	וְלֹא	תִּשְׁקְרוּ	אִישׁ	בְּעֵמִיתוֹ:
Lo'°» nicht	TiGNo'BhU≠ ihr stiehlt	WöLo'°» und nicht	TöKhaChäSchU'» ihr verleugnet	WöLo'°» und nicht	TöSchaQöRU'≠ ihr fälscht	„I'Sch» „Mann	BaÄMITO'≠ gegen/in ‚Volksangehörigen ‚seinen
3M 19.12	pk.ng, na	ka.ft.2mp	pk.ng pk.cj	pk.ng pk.cj	pi.ft.2mp	ms.[cs]	sf.3ms ms.cs pk.pp
וְלֹא	תִּשְׁבַּעוּ	בְּשִׁמִּי	לְשַׁקֵּר	וְחִלַּלְתָּ	שֵׁם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ
WöLo'°» und nicht	TiSchäBhö'U'» ihr werdet schwören gemacht	BhSchöMI'≠ in „Namen' meinem	LaSchä'QäR≠ zu der ‚Falschheit	WöChiLaLTä'≠ und ~entheiligt du und ~durchbohrst du	Sche'M» „Namen des	ÄT-» ÄT	ÄLoHä'JKha≠ „ÄLoHI'M'≠,deines
3M 19.13	pk.ng pk.cj	ms cs pk.pp	sf.1s	pi.wpe.2ms pk.cj	[na].ms.[cs]	pk	pn.in.1s

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

1 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 ü:Er macht werden

3M 19.13											
לֹא	תַשְׁשֶׁק	אֶת־	רַעֲךָ	וְלֹא	תִגְנֹל	לֹא־	תִלְיִן	פַּעֲלָת	שָׂכִיר	אֶתְךָ	עַד־
Lo,°» nicht	TaAScho`Q» du erpresst	ÄT-» ÄT	Re,AKha`≠ „Beigesellten*,deinen	WöLo`°» und nicht	TiGSo`L≠ du raubst	Lo,°» nicht	TaLi`N≠ „es/sie nächtigt	PöÜLa`T» „Erwirktes* des	SsaKhi`R≠ „Gedungenen* „sb/aj.ms	ÄTöKha`≠ ÄT/samt,dir	ÄD-» „bis zum pk.pp, ms
לֹא	עֶשֶׂק	אֵת	רַע	לֹא	גָנַל	לֹא	לִיִן	פַּעֲלָה	שָׂכִיר	אֵת	עַד
pk.ng	ka.ft.2ms	pk	sf.2ms ms.cs	pk.ng pk.cj	ka.ft.2ms	pk.ng	ka.ft.3fs	fs.cs	sb/aj.ms	pk.pp	sf.2ms
פָּקָר:											
Bo`QäR≠ „Morgen/~Erwägen											
פָּקָר											
מָר											

1 a:du röstest, du machst leicht - Herrlichkeit "KaBhOD" ist Gewicht, Schwere - der Fluch nimmt die Herrlichkeit und das Persönlichkeitsgewicht.

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

3 ü:Er macht werden

וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק
Lo'°» nicht	TaÄSsu'» ihr tut	Ä'Wälä'≠ „Arg	BaMiSchPa'Th≠ in der ‚Richtigug*	Lo'°» nicht	TiSsa'°» du erhebst du trägst	PhöNe'» „Angesichter des	PöNe'J» „Angesichter des	TäHDa'R≠ du beprunkst	PöNe'J» „Angesichter des	GäDO'L≠ „Großen	Lo'°» nicht
3M 19.18	ka.ft.2mp	ms	pk.pp+pk.at	pk.ng	ka.ft.2ms	mp.cs	aj.ms.cs	ka.ft.2ms	ka.ft.2ms	aj.ms	pk.ng
וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק
Lo'°» nicht	TiSchPo'Th» du richtigst*	BöZä'DäQ≠ in ‚Gerechtigkeit	ÄMITä'Kha≠ „Volksangehörigen ‚deinen	Lo'°» nicht	TiSsa'°» du erhebst du trägst	PhöNe'» „Angesichter des	PöNe'J» „Angesichter des	TäHDa'R≠ du beprunkst	PöNe'J» „Angesichter des	GäDO'L≠ „Großen	Lo'°» nicht
3M 19.19	ka.ft.2ms	ms	pk.pp	pk.ng	ka.ft.2ms	mp.cs	aj.ms.cs	ka.ft.2ms	ka.ft.2ms	aj.ms	pk.ng

1 ü:Er macht werden

וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק
Lo'°» nicht	TaÄSsu'» ihr tut	Ä'Wälä'≠ „Arg	BaMiSchPa'Th≠ in der ‚Richtigug*	Lo'°» nicht	TiSsa'°» du erhebst du trägst	PhöNe'» „Angesichter des	PöNe'J» „Angesichter des	TäHDa'R≠ du beprunkst	PöNe'J» „Angesichter des	GäDO'L≠ „Großen	Lo'°» nicht
3M 19.20	ka.ft.2ms	ms	pk.pp	pk.ng	ka.ft.2ms	mp.cs	aj.ms.cs	ka.ft.2ms	ka.ft.2ms	aj.ms	pk.ng
וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק
Lo'°» nicht	TiSchPo'Th» du richtigst*	BöZä'DäQ≠ in ‚Gerechtigkeit	ÄMITä'Kha≠ „Volksangehörigen ‚deinen	Lo'°» nicht	TiSsa'°» du erhebst du trägst	PhöNe'» „Angesichter des	PöNe'J» „Angesichter des	TäHDa'R≠ du beprunkst	PöNe'J» „Angesichter des	GäDO'L≠ „Großen	Lo'°» nicht
3M 19.21	ka.ft.2ms	ms	pk.pp	pk.ng	ka.ft.2ms	mp.cs	aj.ms.cs	ka.ft.2ms	ka.ft.2ms	aj.ms	pk.ng

1 ü:Er macht werden

וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק
Lo'°» nicht	TaÄSsu'» ihr tut	Ä'Wälä'≠ „Arg	BaMiSchPa'Th≠ in der ‚Richtigug*	Lo'°» nicht	TiSsa'°» du erhebst du trägst	PhöNe'» „Angesichter des	PöNe'J» „Angesichter des	TäHDa'R≠ du beprunkst	PöNe'J» „Angesichter des	GäDO'L≠ „Großen	Lo'°» nicht
3M 19.22	ka.ft.2ms	ms	pk.pp	pk.ng	ka.ft.2ms	mp.cs	aj.ms.cs	ka.ft.2ms	ka.ft.2ms	aj.ms	pk.ng
וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק	וְלֹא	תִּשְׁשֶׁק
Lo'°» nicht	TiSchPo'Th» du richtigst*	BöZä'DäQ≠ in ‚Gerechtigkeit	ÄMITä'Kha≠ „Volksangehörigen ‚deinen	Lo'°» nicht	TiSsa'°» du erhebst du trägst	PhöNe'» „Angesichter des	PöNe'J» „Angesichter des	TäHDa'R≠ du beprunkst	PöNe'J» „Angesichter des	GäDO'L≠ „Großen	Lo'°» nicht
3M 19.23	ka.ft.2ms	ms	pk.pp	pk.ng	ka.ft.2ms	mp.cs	aj.ms.cs	ka.ft.2ms	ka.ft.2ms	aj.ms	pk.ng

1 ü:Er macht werden

לֹא-תִקַּח	וְלֹא-תִשָּׂא	תִּשָּׂא	אֶת-בְּנֵי	עַמְּךָ	וְאֶת-בְּתֻלֹת	לִרְעָךָ	כְּמוֹךָ
Lo-» nicht	WöLo-» und nicht	TiTho'R-» du wahrst	BöNe'J-» „Söhnen des“	ÄMä'Kha-» „Volkes“,deines	WöÄ,HaBhTa'» und „liebst du	LöReÄKha'» zu „Beigeselltem“,deinem zu ~Bösem deinem	KaMO'Kha-» wie „dich“ wie dir
nk.ms	pk.ng	ka.ft.2ms	mp.cs	sf.2ms	ka.wpe.2ms	sf.2ms	pk.pp

ü:Er macht werden

אֲנִי	יְהוָה:
ÄNI-» ich	JaHaWä'H-» „JHWH“
pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms

אֶת-חֻקְתֵּי	תִּשְׁמְרוּ	בְּהִמְתָּד	לֹא-	תִּרְבִּיעַ	כָּל־אִים	שְׂדֵךְ	לֹא-	תִּזְרַע	כָּל־אִים
ÄT-» ÄT	TiSchMo'RU-» „ihr hütet“	BöHäMTöKha'» „Getier“,deines	Lo-» nicht	TaRBI'Ä-» „du lässt paaren“	KiLÄ'JiM-» „zwieartig“ doppelversperrt	SsaDöKha'» „Gefild“,deines	Lo-» nicht	TiŠRa'» „du besäst“	KiLÄ'JiM-» „zwieartig“ doppelversperrt
pk	ka.ft.2mp	sf.2ms	pk.ng	hi.ft.2ms	md	sf.2ms	pk.ng	ka.ft.2ms	md

עֲלֶיךָ:

וּבְנֵד	כָּל־אִים	שְׁעִטָּו	לֹא	יַעֲלֶה	עֲלֶיךָ:
UBhÄ'GäD-» und „Gewand“	KiLÄ'JiM-» „zwieartig“ doppelversperrt	Scha,ÄThNe'Š-» „Mischgewebe“	Lo-» nicht	JaÄLä'H-» nicht	ÄLä'JiKha-» auf „dich“
pk.cj	md	ms	pk.ng, na	ka/hi.ft.3ms	sf.2ms

וְאִישׁ	כִּי-	יִשְׁכַּב	אֶת-	אִשָּׁה	שִׁכְבַּת-	זָרַע	וְהוּא	שְׂפָחָה	נִחְרַפְתָּ	לְאִישׁ
Wö'i'Sch-» und „Mann“	Ki-» „denn“	JiSchKa'Bh-» „er beliegt“ er liegt	ÄT-» ÄT	İScha'H-» „Männin“	SchiKhBhaT-» „Ablage des“	Sä'Ra-» „Samens“	WöHi-», KT:WöHU-» und „QR:sie“ und KT:er	SchiPhCha'H-» „Magd“	NäChäRä'PhäT-» „Geschmähtwordene“	Lö'i'Sch-» zu „Mann“
ms.[cs]	pk.cj, ms	ka.ft.3ms	pk	fs	fs.cs	ms.[cs]	pn.in.3. {QR.f} {KT.m}.s	fs	ni.pt.fs	ms.[cs]

וְהִפְדָּה	לֹא	נִפְדָּתָה	אוֹ	חֲפֹשָׁה	לֹא	נָתַן	לָהּ	בְּקָרָתָהּ
WöHoPhDe'H-» und „loskaufen gemacht zu werden“	Lo-» nicht	NiPhDa'TaH-» „wurde losgekauft sie“	°O-» oder	ChuPhScha'H-» „Ledigung“	Lo-» nicht	NiTaN-» „wurde gegeben“ wurde gegeben er	Lä'H-» zu „ihr“	BiQo'RäT-» „Straferwägung“ ~Erwägung/~Rind/~Morgen
pk.cj	pk.ng, na	ni.pe.3fs	pk.cj	fs	pk.ng, na	ni.pe.3ms	ka.ft.1p	fs

חֲפֹשָׁה:

וְהָיָה	לֹא	יּוֹמָתוֹ	כִּי-	לֹא	חֲפֹשָׁה:
TiHjä'H-» „sie wird“	Lo-» nicht	JUMöTU-» „sie werden getötet“ sie werden sterben gemacht	Ki-» „denn“	Lo-» nicht	ChuPa'SchaH-» „wurde geledigt* sie“
ka.ft.2ms/3fs	pk.ng, na	ho.ft.3mp	pk.cj, ms	pk.ng, na	pu.pe.3fs

וְהָיָה	אֶת-	אֲשָׁמוֹ	לִיהוָה	אֶל-	פֶּתַח	אֶהָל	מוֹעֵד	אֵיל	אֲשָׁם:
WöHeBhi'» und „bringt er“ und macht kommen er	ÄT-» ÄT	ÄSchaMO-» „Schuldopfer“,seines	LajaHaWä'H-» zu „JHWH“	ÄL-» zur	Pä'TaCh-» „Öffnung des“ ~Gravierung des	Ö'HäL-» „Zeltes des“ ~Aloe	MOÉ'D-» „Bezeugten“	Ä'L-» „Widder“ des	ÄScha'M-» „Schuldopfers“ Schuld
pk.cj	pk	sf.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs]	na[ms.cs]	ms

ü:Er macht werden

וְכִפֵּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	בְּאֵיל	הָאֲשָׁם	לִפְנֵי	יְהוָה	עַל-	חֲטָאתוֹ
WöKhipä'R-» und „verschirmt* er“	ÄLä'W-» „über“, ihm, auf ihm	HaKoHe'N-» der „Priester“	BöÉ'JL-» im „Widder von“ im Verstreben von	HaÄScha'M-» dem „Schuldopfer“ der Schuld	LiPhöNe'J-» zu „Angesichtern von“	JaHaWä'H-» zu „JHWH“	ÄL-» auf	ChaTha'TO-» „Verfehlung“,seiner
pi.wpe.3ms	pk.pp,p	ms	ms.cs	ms	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	sf.3ms

ü:Er macht werden

אֲשֶׁר	חֲטָא	וְנִסְלַח	לּוֹ	מִחֲטָאתוֹ	אֲשֶׁר	חֲטָא:
ÄSChä'R-» welche	ChaTha'» „verfehlte er“	WöNiSLä'Ch-» und „wird verzeihen gemacht er“	LO-» zu „ihm“	MeChaTha'TO-» von „Verfehlung“,seiner	ÄSChä'R-» welche	ChaTha'» „verfehlte er“
pk.rl	ka.pe.3ms	ni.wpe.3ms	sf.3ms	sf.3ms	pk.rl	ka.pe.3ms

וְכִי-	תִּבְאוּ	אֶל-	הָאָרֶץ	וְנִטְעַתֶּם	כָּל-	עֵץ	מֵאֲכָל	וְעַרְלָתֶם	עַרְלָתוֹ
WöKhi-» und denn	TäBho'U-» „ihr kommt“	ÄL-» zu	HaÄ'RäZ-» dem „Ermland“ der ~AläPh-Wohltracht	UNöThä'Tä'M-» und „pflanzte ihr“	KoL-» „allen“	É'Z-» „Bäumigen“ der ~Ratschluß	MaÄKha'L-» „Speise“ Essen	WaÄRaLTä'M-» und „achtet als Vorhaut ihr“	ÖRLäTO-» „Vorhaut“,seine
pk.cj	ka.ft.2mp	pk.pp	pk.at	pk.cj	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	ms	ka.wpe.2mp	sf.3ms

אֶת-	פְּרִי	שְׁלֹשׁ	שָׁנִים	יְהוָה	לָכֶם	עַרְלִים	לֹא	יֵאָכֵל:
ÄT-» ÄT	PIRJO-» „Frucht“,seine	SchaLo'Sch-» „drei“	SchaNi'M-» „Jahre“	JiHjä'H-» „sie wird“ er wird	LäKhä'M-» zu „euch“	ÄReLi'M-» „Vorhaut“,habende	Lo-» nicht	JeÄKhe'L-» „sie wird gegessen“ er wird gegessen
pk	sf.3ms	car.fs	fpl.ms	ka.ft.3ms	pk.pp	aj.mp	pk.ng, na	ni.ft.3ms

וּבְשִׁנָּה	הִרְבִּיעַת	יְהוָה	כָּל-	פְּרִי	קֹדֶשׁ	הַלּוּלִים	לִיהוָה:
UBhaSchaNa'H-» und in dem „Jahr“ und in dem ~Schlaf/~Wiederholung	HaRöBhi'L-» dem „vierten“	JiHjä'H-» „sie wird“ er wird	KoL-» „alle“	PIRJO-» „Frucht“,seine	Qo'DäSch-» „Heiliges“ der	HiLULi'M-» „Belobigungen“	LajaHaWä'H-» zu „JHWH“ ü:Er macht werden
pk.cj	ord.fs	ka.ft.3ms	[na].ms.[cs]	sf.3ms	ms.[cs]	mp	hi/pi.ft.3ms

וּבְשִׁנָּה	הַחֲמִישִׁת	תֹּאכְלוּ	אֶת-	פְּרִי	לְהוֹסִיף	לָכֶם	תְּבוּאָתוֹ	אֲנִי	יְהוָה
UBhaSchaNa'H-» und in dem „Jahr“ und in der ~Wiederholung	HaChäMiSchi'T-» dem „fünften“	To,KhöLU-» „ihr esst“	ÄT-» ÄT	PIRJO-» „Frucht“,seine	LöHOSi'Ph-» „hinzufügen zu lassen“	LäKhä'M-» zu „euch“	TöBhUÄTO-» „Einkommen“,seines	ÄNI-» ich	JaHaWä'H-» „JHWH“
pk.cj	pk.at	ka.ft.2mp	pk	sf.3ms	hi.if.[cs]	pk.pp	sf.2mp	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אַלְהֵיכֶם:

ÄLoHe|Khä 'M≠
„ÄLoHi 'M', eurer“

כֹּהֲנִים
sf.2mp mp.cs

לֹא	תֹאכְלוּ	עַל-	הָדָם	לֹא	תִנְחָשׁוּ	וְלֹא	תִעֲוֹנוּ:
Lo '≠ nicht	To'KhöLU'≠ „ihr esset“	ÄL-» „darüberhinaus auf“	HaDa' M≠ das ‚Blut, dem Blut	Lo '≠ nicht	TöNaChäSchU'≠ „ihr Weissagt“ ~Schlange/~Kupfer	WöLo'≠ und nicht	Tö'ONe'NU≠ „ihr wölkt“
לֹא	אָכַל	עַל	דָּם	לֹא	נָחַשׁ	לֹא	עָוֹן
pk.ng, na	ka.ft.2mp	pk.pp	ms pk.at	pk.ng, na	pi.ft.2mp	pk.ng pk.cj	pi2.ft.2mp

לֹא	תִּקְפוּ	פֹּאֵת	רֹאשְׁכֶם	וְלֹא	תִּשְׁחִית	אֵת	פֹּאֵת	זִקְנֶךָ:
Lo '≠ nicht	TaQi'PhU≠ „ihr laßt rundum abscheren“	PöÄ'T≠ „Ausmündung des Mund des“	Ro'SchöKhä 'M≠ „Haupthaares“, eures Hauptes eures	WöLo'≠ und nicht	TaSchChI'T≠ „du machst verderben“	ÄT≠ ET	PöÄ'T≠ „Ausmündung des Mund des“	SöQaNä 'Kha≠ „Bartes“, deines ~Alters deines
לֹא	נָקַף	פֹּאֵת	רֹאשׁ כֶּם	לֹא	שָׁחַת	אֵת	פֹּאֵת	זִקְנֶךָ
pk.ng, na	hi.ft.2mp	fs.cs	sf.2mp ms.cs	pk.ng pk.cj	hi.ft.2ms	pk	fs.cs	sf.2ms mfs.cs

וְשֵׁרֶט	לִנְפֶשׁ	לֹא	תִתְּנוּ	בְּבִשְׂרֵכֶם	וּכְתַבְתָּ	קִשְׁקֶשׁ	לֹא	תִתְּנוּ	בְּכֶם	אֲנִי	יְהוָה:
WöSsä 'RäTh≠ und „Ritzschnitt“	LaNä 'PhäSch≠ zur „Seele“	Lo '≠ nicht	TiTöNU'≠ „ihr gebt“	BibHöSsaRKhä 'M≠ in „Fleisch“, eurem	UKhötö 'Bhät≠ und „Schrieb der“	QaÄQa'≠ „es hurt“ Tätowierung	Lo '≠ nicht	TiTöNU'≠ „ihr gebt“	BaKhä 'M≠ in/gegen „euch“	ÄNI'≠ ich	JaHaWä 'H≠ „iHWH“
וְשֵׁרֶט	נִפְשׁ	לֹא	נָתַן	בִּשְׂרָא	כָּתַבְתָּ	קִשְׁקֶשׁ	לֹא	נָתַן	כֶּם	אֲנִי	הוּא
ms pk.cj	pk.pp	pk.ng, na	ka.ft.2mp	pk.pp	fs.cs pk.cj	ms	pk.ng, na	ka.ft.2mp	sf.2mp pk.pp	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

אֶל-	תִּתְּנֶנָּה	אֶת-	בִּתְּךָ	לְתִינוּתָהּ	וְלֹא-	תִּתְּנָה	הָאָרֶץ	וּמָלְאָהּ	הָאָרֶץ
ÄL-» nicht	TöChäLe 'L≠ „du entheiligst“ du ~durchbohrst	ÄT-» ÄT	BiTöKhä'≠ „Tochter“, deine	LöHaSNOTä 'H≠ zu „verhuren“, sie zum hurenzu machen sie	WöLo'≠ und nicht	TiSäNä 'H≠ „es hurt“ sie hurt	HaÄ 'RäZ≠ das „Erdland“ die ~Erste Wohltracht	UMäLöÄ 'H≠ und „gefüllt wird es“ und gefüllt wird sie	HaÄ 'RäZ≠ das „Erdland“ die ~Erste Wohltracht
אֶל	חָלַל	אֶת	בֵּת	לְ	לֹא	זָנָה	הָאָרֶץ	מָלְאָהּ	הָאָרֶץ
pk.av.ng	pi.ft.2ms	pk	sf.2ms [na].fs.cs	pk.pp	pk.ng pk.cj	ka.ft.3fs	mfs pk.at	ka.wpe.3fs pk.cj	mfs pk.at

זִמָּה:

SiMa 'H≠
„hurerischem Planen“
Planen/Anschlag
זִמָּה
[na].fs

1 a:Aufhören

אֶת-	שְׁבִתֶּנִּי	תִּשְׁמְרוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּירָאוּ	אֲנִי	יְהוָה:
ÄT-» ÄT	SchaBötöTa 'J≠ „SchaBa 'Te“* meine“ ü:Sitzen	TiSchMo'RU≠ „ihr hütet“	UMiQDaSchI'≠ und „Heiligtum“ meines	TIRä'≠ „ihr fürchtet“	ÄNI'≠ ich	JaHaWä 'H≠ „iHWH“ ü:Er wird {pl}
אֶת	שְׁבִתָּי	שָׁמַר	מִקְדָּשִׁי	יִרָא	אֲנִי	הוּא
pk	sf.1s [na].mfp.cs	ka.ft.2mp	sf.1s ms pk.cj	ka.ft.2mp	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms

אֶל-	תִּתְּנוּ	אֶל-	הָאֵבֶת	וְאֶל-	הַיָּדְעוֹנִים	אֶל-	תִּבְקְשׁוּ	לְשִׁמְאָה	בָּהֶם
ÄL-» nicht	TiPhNU'≠ „ihr wendet euch“ ihr wendet	ÄL-» zu	HaÖBhö 'T≠ den „Medien“ den Darmschläuchen	WöÄL-» und zu	HajjiDöÖNI 'M≠ den „Handokkultisten“	ÄL-» nicht	TöBhaQSchU'≠ „ihr sucht“	LöThäMÄ 'H≠ zum „Bemakelt werden“ zum Bemakeln	BhaHä 'M≠ in „ihnen“
אֶל	פָּנֶה	אֶל	אֵיבָהּ	אֶל	הַיָּדְעָנִי	אֶל	בִּקֶּשׁ	שִׁמְאָה	הֵם
pk.av.ng	ka.ft.2mp	pk.pp	pk.pp	pk.pp	mp pk.at	pk.av.ng	pi.ft.2mp	pgH ka.if.cs pk.pp	sf.3mp pk.pp

1 e:Man könnte "wenden" auch mit "dem Angesicht wärts" wiedergeben.

2 s:IB32.19

3 ü:Er macht werden

4 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אַלְהֵיכֶם:

ÄLoHe|Khä 'M≠
„ÄLoHi 'M', eurer“

אֲנִי
הוּא
hi/pi.ft.3ms

מִפְנֵי	שִׁיבָה	תִּקּוּם	וְהִדְרַתָּ	פָּנֶיךָ	זִקְנוֹ	וְיִרְאָתָהּ	מֵאֲלֵהֶיךָ	אֲנִי
MiPöNe 'J≠ von „Angesicht des“	SselBhä 'H≠ „Ergrauten“	TäQU 'M≠ „du stehst auf“	WöHaDaRTä '≠ und „betrunkst du“	PöNe 'J≠ „Angesichter des“	SäQe 'N≠ „Alten/~Bärtigen“	WöJaRe 'öTa≠ und „fürchtest du“	MeÄLoHä 'JKhä≠ von „ÄLoHi 'M', deinem“	ÄNI'≠ ich
מִן	שִׁיבָה	קוּם	הִדְרָה	פָּנֶיךָ	זִקְנוֹ	יִרְאָה	מִן	אֲנִי
pk.pp	fs	ka.ft.2ms/3fs	pk.cj	mfp.cs	ka.pe.3ms/aj.ms	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.2ms mp.cs pk.pp	pn.in.1s

1 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 ü:Er macht werden

יְהוָה:

JaHaWä 'H≠
„iHWH“
הוּא
hi/pi.ft.3ms

וְכִי-	יָגִיד	אֶתְךָ	גֵּר	בְּאֶרְצְכֶם	לֹא	תֹנוּ	אֶתוֹ:
WöKHi,» und denn	JaGU 'R≠ „er gastet“	ÄT'Khä '≠ ÄT/samt „dir“	Ge 'R≠ „Gastender“	BöÄRZöKhä 'M≠ in „Erdland“, eurem	Lo '≠ nicht	TONU'≠ „ihr lasst schinden“	ÖTÖ'≠ ÖT „ihn“
וְכִי	גֵּיד	אֶתְךָ	גֵּר	בְּ	לֹא	יָנָה	אֶת
pk.cj	ka.ft.3ms	pk.pp	ms	sf.2mp mfs.cs pk.pp	pk.ng, na	hi.ft.2mp	sf.3ms

פְּאֻזָּח	מִכֶּם	יְהִיָּה לָכֶם	הַגֵּר	הַגֵּר	הַגֵּר	אֶתְכֶם	וְאֶהְבֶּתָּ	לֹא
KöÄSra 'Ch≠ wie „Eingeborener/~Ur-Aufgehender“	Mikä 'M≠ von „euch“	JiHjä 'H≠ „er wird“	LaKhä 'M≠ zu „euch“	HaGe 'R≠ der „Gastende“	HaGa 'R≠ der „gastende“	ÄT'Khä 'M≠ ÄT/samt „euch“	WöÄHaBhTä '≠ und „liebste du“	LO'≠ zu „ihm“
כִּי	מִן	הִיָּה	כִּי	גֵּר	גֵּר	אֶתְכֶם	אָהַב	וְ
ms pk.pp	sf.2mp pk.pp	ka.ft.3ms	pk.pp	pk.at	ms	sf.2mp	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk.pp

1 ü:Bedrängnisse {dl}

2 ü:Er macht werden

3 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

כְּמוֹד	כִּי-	גֵרִים	הֵייתָם	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֲנִי	יְהוָה	אַלְהֵיכֶם:
KäMO 'Kha≠ wie „dir“	KI,» „denn“	GeRI 'M≠ „Gastende“	HäJITä 'M≠ „wurde ihr“	BöÄ 'RäZ≠ im „Erdland“	MiZRä 'JIM≠ „MiZRä 'JIM“	ÄNI'≠ ich	JaHaWä 'H≠ „iHWH“	ÄLoHe Khä 'M≠ „ÄLoHi 'M', eurer“
כְּמוֹד	כִּי	גֵּר	הִיָּה	בְּ	מִצְרַיִם	אֲנִי	הוּא	אַלְהֵיכֶם
sf.2ms pk.pp	pk.cj, ms	mp	ka.pe.2mp	pk.pp	na.md	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs

לא- תעשו עול		במשפט		במ"ה		במשקל		ובמשינה:											
Ta'Assu » „ihr tut“ - עשה ka.ft.2mp לא pk.ng		BaMiSchPa 'Th≠ in der ‚Richtigkeit* - ב+ה ms pk.pp+pk.at		BaMiDa 'H≠ in dem ‚Maß - ב+ה fs pk.pp+pk.at		BaMiSchQa 'L≠ in dem ‚Gewicht - ב+ה ms pk.pp+pk.at		UBhaMöSSURa 'H≠ und in dem ‚Messgefäß - ב+ה fs pk.pp+pk.at											
מאזני		אבני		צדק		איפת		צדק		והין		צדק		יהיה		לכם		אני	
Mo '°S°Ne» „Waagschalen der“ - צדק ms.[cs]		ÄBh°NeI-» „Steine der“ - אבן fp.cs		Zä 'DäQ≠ „Gerechtigkeit“ - צדק ms.[cs]		Ê 'PhaT» „EjPha 'H* der“ ü:Wo hier 2 אפה fs.cs		Zä 'DäQ≠ „Gerechtigkeit“ - צדק ms.[cs]		WöHi 'N» und ‚HIN* der“ ü:Daseiendes הין ms pk.cj		Zä 'DäQ≠ „Gerechtigkeit“ - צדק ms.[cs]		JiHjä 'H» „es wird er wird“ - יהיה ka.ft.3ms		LäKhä 'M≠ zu „euch“ - לכם sf.2mp pk.pp		ÄNi '≠ „ich“ - אני pn.in.1s	
יהיה		אלהים		אשר-		הוצאתי		אתכם		מארץ		מצרים:		עשיתם		אתם		אני	
JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden היה hi/pi.ft.3ms		ÄLo,HeKhä 'M≠ „ÄLoHi 'M* eurer“ ü:Beedete {pl} 3 אלהים sf.2mp mp.cs		ÄSchäR-» „welcher“ - אשר pk.ri		HOZe °TI» „herausgehen gemacht ich“ - יצא hi.pe.1s		ÄTKhä 'M≠ ÄT „euch“ - אתכם sf.2mp pk		MeÄ 'RäZ» vom „Erldland“ - מארץ mfs.[cs] pk.pp		MiZRä 'jIM≠ „MiZRä 'jIM“ ü:Bedrängnisse {dl} מצרים na.md		WaÄSsiTä 'M≠ und „tut ihr“ - ועשיתם ka.wpe.2mp pk.cj		ÖTa 'M≠ ÖT „sie“ - אתם sf.3mp pk		ÄNi '≠ „ich“ - אני pn.in.1s	
ושמרתם		את		כל		חקתי		ואת		כל		משפטי		עשיתם		אתם		אני	
USchöMaRTä 'M» und „hütet* ihr“ - שמר ka.wpe.2mp pk.cj		ÄT-» ÄT - את pk		KoL-» „alle“ - כל [na].ms.[cs]		ChuQoTa 'J≠ „Satzungen* meine“ ~Gesetz-wärtige meine חקה sf.1s fp.cs		WöÄT-» und ÄT - את pk pk.cj		KoL-» „alle“ - כל [na].ms.[cs]		MiSchPaTha 'J≠ „Richtigungen* meine“ - משפט sf.1s mp.cs		WaÄSsiTä 'M≠ und „tut ihr“ - עשה ka.wpe.2mp pk.cj		ÖTa 'M≠ ÖT „sie“ - אתם sf.3mp pk		ÄNi '≠ „ich“ - אני pn.in.1s	
יהיה:																			
JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden היה hi/pi.ft.3ms																			